



Comité national canadien  
Association mondiale de la Route

PIARC  
CNC  
AIPCR

Canadian National Committee  
World Road Association

## Rapport d'activités des CN 2006

## Activity Report Form 2006

### RÉSUMÉ

### SUMMARY

Article / Question	Item / Question
Svp, écrivez votre texte ici Please, enter your text here	

### 1. Information générale

### 1. General information

Pays	Country
Canada	

Nom du CN	Name of NC
Comité national canadien de l'Association mondiale de la Route (CNC) / Canadian National Committee of the World Road Association (CNC)	

Président du NC	President of NC
M <sup>me</sup> / Ms Evelyn Marcoux Directrice générale, Programmes d'infrastructure de surface / Director general, Surface Infrastructure programs  Transports Canada Pièce 1972, Tour C, Place de Ville, 330, rue Sparks, Ottawa ON CANADA K1A 0N5 Tel : +1 (613) 990 0624 Fax : +1 (613) 990 4681 Courriel / E-mail: <a href="mailto:marcoue@tc.gc.ca">marcoue@tc.gc.ca</a>	

Secrétaire du NC	Secretary of NC
M. / Mr. Réjean Day Secrétaire général du Comité national canadien de l'AIPCR / Secretary General of the Canadian National Committee of PIARC  Transports Canada Place de Ville, Tour C 330, rue Sparks, Ottawa ON K1A 0N5 Tel: +1 (613) 998.1901 Fax: +1 (613) 990.9639 Courriel / E-mail: <a href="mailto:dayr@tc.gc.ca">dayr@tc.gc.ca</a>	

Nombre de membres collectifs / individuels	Number of individual / collective members
18	membres collectifs / <i>collective members</i>
55	membres individuels / <i>individual members</i>
1	membre à titre d'autorité régionale - Province d'Ontario / <i>regional authority member – Province of Ontario</i>

Organisation et structure	Organisation and structure
Transports Canada fournit le secrétariat du CNC de l'AIPCR. -----	
<i>Transport Canada provides the secretariat for the CNC of PIARC.</i>	

## 2. Conférences, séminaires, réunions des CT en 2006

## 2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2006

Organisation des CN: national/international	Organisation by NC: national/international
<p>Organisation d'une séance technique du CNC de l'AIPCR au congrès annuel 2006 de l'Association des Transports du Canada, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), le 18 septembre 2006 et intitulée : EXPLOITATION DE LA ROUTE ET GESTION DES ACTIFS. Y participe également une délégation de l'océanie formée de représentants de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.</p>	
<p>La Présidente du CNC, M<sup>me</sup> Evelyn Marcoux préside cette séance. Dans son allocution d'introduction, M<sup>me</sup> Evelyn Marcoux fait la promotion du 23<sup>e</sup> Congrès mondial de la route qui marque le centenaire de l'Association et invite les participants à lire la publication du Congrès intitulée : « Première annonce » et leur donne rendez-vous à Paris.</p>	
<p>-----</p> <p><i>Organization of a Technical Session on Road Operations and Asset management on September 18, 2006, as part of the 2006 Transportation Association of Canada Annual Conference to be held in Charlottetown, Prince Edward Island. A delegation from Oceania, consisting of representatives of Australia and New Zealand, will also be participating. The CNC President, Mrs. Evelyn Marcoux chairs this session. In her introductory speech, Ms. Evelyn Marcoux he promotes the 23<sup>rd</sup> World Road Congress which will mark the centenary of the Association and invites the participants to read the publication of the Congress entitled: "First announcement" and gives them rendez-vous in Paris.</i></p>	

Travail conjoint avec d'autres organisations nationales	Joint undertakings with other national institutions
<p>Organisation d'une séance technique du CNC de l'AIPCR au congrès annuel 2006 de l'Association des Transports du Canada.</p>	
<p>-----</p> <p><i>Organization of a Technical Session as part of the 2006 Transportation Association of Canada Annual Conference.</i></p>	

Travail conjoint avec d'autres CN	Joint undertakings with other NC
<p>1) Groupe de coordination technique du CNC de l'AIPCR avec la participation du Comité Canada-Québec, dont le mandat est de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Discuter des programmes de travail des différents comités de l'AIPCR et identifier les ressources canadiennes pouvant y contribuer;</li> <li>▪ Assurer la transmission de l'information concernant l'avancement des travaux des comités techniques de l'AIPCR aux membres du CNC;</li> <li>▪ Élaborer des stratégies pour promouvoir au niveau international les enjeux importants pour le Canada;</li> <li>▪ Concerner l'action canadienne au sein des comités techniques, notamment via l'organisation de réunions des Comités Techniques en sol canadien.</li> </ul> <p>2) Le CNC a reçu à Ottawa les 14 et 15 août 2006 le Secrétaire général du Comité national français et a organisé des rencontres dans le domaine de la gestion et de la recherche routière au Canada.</p> <p style="text-align: center;">-----</p> <p>1) CNC-PIARC Technical Coordination Group, with the participation of the Canada-Quebec Committee, whose mandate is to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Discuss the work programs of the various PIARC committees and identify potentially useful Canadian resources;</i></li> <li>▪ <i>Convey information regarding the work of PIARC Technical Committees to CNC members;</i></li> <li>▪ <i>Develop strategies for promoting international issues of importance to Canada;</i></li> <li>▪ <i>Coordinate Canadian action on PIARC Technical Committees, in particular by arranging to hold Technical Committee meetings in Canada.</i></li> </ul> <p>2) <i>On August 14 and 15, 2006, the CNC hosted the Secretary General of the French National Committee in Ottawa and organized meetings on road research and management in Canada.</i></p>	

Réunion des CT	TC meetings
<p>M<sup>me</sup> Evelyn Marcoux, Présidente du CNC ainsi que des représentants du CNC et des membres du CNC qui participent aux activités des Comités techniques du Thème stratégique 4, ont assisté à la Journée table ronde organisée par le comité Canada-Québec qui s'est tenue à Québec dans le cadre de la réunion de coordination du Thème stratégique 4, du 9 au 12 août 2006. De plus, le CNC a coordonné et fourni les services d'interprétation pour les réunions du Thème stratégique et les frais ont été assumés par le Ministère des Transports du Canada.</p> <p style="text-align: center;">-----</p> <p>Ms. Evelyn Marcoux, President of the CNC, as well as CNC representatives and members who are participating in the Strategic Theme 4 Technical Committee's activities, attended the Round Table organized by the Canada-Quebec committee, which was held in Quebec City as part of the Strategic Theme 4 coordination meeting, from August 9 to 12, 2006. The CNC also coordinated and provided interpretation services for the Strategic Theme meetings, for which Transport Canada assumed the costs.</p>	

<b>3. Publications en 2006</b>	<b>3. Publications in 2006</b>
--------------------------------	--------------------------------

Publications nationales, rapports	National publications, reports

Articles dans Routes/Roads	Articles in Routes / Roads

<b>Bulletin national ou revue des CN</b>	<b>National newsletter or magazine of NC</b>
--	--

Le CNC de l'AIPCR a publié son « Bulletin des CNC n° 4 » au printemps 2006.

-----  
*CNC- PIARC published its "CNC Bulletin n° 4" in spring 2006.*

<b>4. Soutien aux Premiers délégués</b>	<b>4. Support to First Delegates</b>
---	--------------------------------------

<b>Concours des Prix AIPCR 2007</b>	<b>PIARC prize 2007 competition</b>
-------------------------------------	-------------------------------------

<b>Nomination des membres des CT</b>	<b>Nomination of TC members</b>
--------------------------------------	---------------------------------

Le Canada est représenté aux 19 Comités techniques de l'AIPCR avec 46 délégués. Au cours de l'année 2006, la Première déléguée du Canada à l'AIPCR a nommé 4 nouveaux représentants aux CT de l'AIPCR.

-----  
*Canada is represented on the 19 PIARC Technical Committees with 46 delegates. In 2006, the First Delegate of Canada to PIARC appointed four new PIARC TC representatives.*

<b>Enquêtes et sondages</b>	<b>Surveys and questionnaires</b>
-----------------------------	-----------------------------------

<b>5. Congrès de l'AIPCR</b>	<b>5. PIARC Congresses</b>
------------------------------	----------------------------

<b>Congrès Viabilité Hivernale, Turin 2006 (participation, résultats)</b>	<b>2006 Turin Winter Road Congress (participation, results)</b>
---	---

La Première déléguée du Canada à l'AIPCR et Présidente du CNC, accompagnée du Vice-Président représentant les entreprises, du Secrétaire général et d'une vingtaine de membres du CNC a participé aux activités du XII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale qui s'est tenu à Torino, Italie du 27 au 30 mars 2006.

-----  
*The First Delegate of Canada to PIARC and President of the CNC, accompanied by the Vice President representing businesses, the Secretary General, and some 20 CNC members participated in the activities of the XII Winter Road Congress in Turin, Italy, from March 27 to 30, 2006.*

<b>Congrès mondial de la Route, Paris 2007 (participation, préparation)</b>	<b>2007 Paris World Road Congress (participation, preparation)</b>
---	--

Le Canada participera au XXIII<sup>e</sup> Congrès mondial de la route à Paris en 2007; à cette fin, les deux Vice-Présidents et le Secrétaire général du CNC ont effectué une mission d'exploration à Paris en avril 2006. Une deuxième mission d'exploration est prévue à Paris le 17 novembre 2006.

-----  
*Canada will be participating in the XXIII World Road Congress in Paris in 2007; the two Vice presidents and the Secretary General of CNC on a fact-finding mission to Paris in April 2006. A second mission to Paris is planned for November 17, 2006.*

**6. Autres activités en 2006****6. Other activities in 2006****Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales****General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organizations**

- Le 26 avril 2006 à Ottawa, réunions du Conseil d'administration du CNC et du Comité organisateur créé pour la préparation de la mission commerciale canadienne et la réalisation du Pavillon du Canada pour Paris 2007.
  - Réunion du Conseil d'administration du CNC, réunion du Conseil et Assemblée générale annuelle le 17 septembre 2006 à Charlottetown, suivies le 18 septembre 2006 par la Séance technique du Groupe de coordination technique du CNC de l'AIPCR.
- 
- *On April 26, 2006, meetings of the CNC Board of Directors and the Organizing Committee were held in Ottawa to prepare for the Canadian trade mission and the Canadian Pavilion for Paris 2007.*
  - *Meeting of the CNC Board of Directors and Council meeting and Annual General Meeting were held on September 17, 2006 in Charlottetown, followed on September 18, 2006 by the Technical Session of the CNC-PIARC Technical Coordination Group.*

**Relations internationales****International relations**

Lors du renouvellement du Comité exécutif de la Fédération Routière Internationale (FRI) à St. Petersburg, Floride, monsieur Bryce Conrad, Vice-Président du CNC représentant les administrations gouvernementales, associations et établissements d'enseignement supérieur a été élu membre du Comité exécutif de la FRI pour le prochain mandat.

-----

*During the renewal of the Executive Board of the International Road Federation (IRF) in St. Petersburg, Florida, Mr. Bryce Conrad, CNC Vice-President representing governments, associations, and higher educational institutions, was elected as a member of the IRF Executive Board for the next term.*

**Promotion de l'AIPCR****Promotion of PIARC**

- Promotion des activités techniques du CNC et de l'AIPCR via le secrétariat du CNC et l'Association des Transports du Canada.
  - Distribution des publications de l'AIPCR aux différents événements du CNC et au Congrès annuel de l'Association des Transports du Canada.
- 
- *Promoting CNC and PIARC technical activities via the CNC Secretariat and the Transportation Association of Canada.*
  - *Distributing PIARC publications at various CNC events and at the TAC Annual Conference.*

**Site Internet des CN****NC Internet site**

<http://www.cnc-piarc-aipcr.ca>

Le site Internet du CNC a été modernisé au cours de l'année 2006.

-----

*The CNC Internet site was updated during 2006.*

**Autres****Other business**

La Première déléguée du Canada et Présidente du CNC contribue en 2006 à l'avancement des travaux de la Commission des Communications de l'AIPCR.

-----

*In 2006 the First Delegate of Canada and President of the CNC contributed to the advancement of the PIARC Communications Commission's work.*